

名誉主编 陈智睿(越南)

GIÁO TRÌNH KHẨU NGỮ
TIẾNG VIỆT MỚI

新编越南语
口语教程

【上册】

蔡杰 梁远◎主编

本教程分上下册，
适合大学本科、专科、中等专科学校、社会办学及越南语爱好者作为教材使用。



赠送MP3光盘一张



广西教育出版社

名誉主编 陈智睿(越南)

GIÁO TRÌNH KHẨU NGỮ
TIẾNG VIỆT MỚI

新编越南语 口语教程

【上册】

广西教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

新编越南语口语教程/蔡杰,梁远主编.—南宁:广西教育出版社,2008.6

ISBN 978-7-5435-5243-2

I. 新… II. ①蔡…②梁… III. 越南语—口语—教材
IV. H449.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第087940号

策划编辑:孙梅 陈文华
责任编辑:青兆娟 周影 张星华
特约校对:黄莹 李佳瑶
装帧设计:弘天设计

出版人◎李小勇

出版发行◎广西教育出版社

地址◎广西南宁市鲤湾路8号

邮政编码◎530022

电话◎0771-5865797

本社网址◎www.gxeph.com

电子信箱◎book@gxeph.com

印刷◎广西民族语文印刷厂

开本◎890mm×1240mm 1/32

印张◎8.75

字数◎202千字

版次◎2008年8月第1版

印次◎2008年8月第1次印刷

书号◎ISBN 978-7-5435-5243-2/H·95

定价◎42.00元(上、下两册)

如发现印装质量问题,影响阅读,请与出版社联系调换。

前 言

越南是中国通往东南亚的重要门户，是泛北部湾区域合作中重要的发展中国家。越南经过20年的革新开放，经济发展迅猛，为区域合作注入了新的活力。随着中国—东盟自由贸易区的建立，每年一届的中国—东盟博览会永久落户广西南宁，我国与越南的政治、经济、文化往来日益频繁。

为了满足教学和广大读者学习越南语的需要，我们编写了这套《新编越南语口语教程》。本教程适合作为大学本科、专科、中等专科院校口语教材，社会办学以及越南语爱好者自学的教材。教程分为两册，上册共19课，其中1~6课为语音部分，这部分对越南语语音的发音方法做了比较详尽的描述，并配有发音部位图，供初学者和一些音不懂发或发不好的学习者进一步学习；7~19课为口语部分，每课紧扣一个主题，分别为：问候和告别，介绍，数的表达法，时间和度量衡的表达法，问路，打电话，银行，家庭，天气，婚嫁，参加追悼会，房地产（环境、风水、装修），学习。下册共17课，主题分别为：购物、节日、租房、饮食、看病、上网、过海关、交通、娱乐、旅游、运动、会展、合同、贸易、邮电和通讯等。本教程涵盖了越南社会生活的各个主要方面，能为学习者今后与越南开展经商、旅游等交往活动打下良好的语言基础。本教程“注释”部分列举了大量的常用语言点，便于学习者掌握，并能举一反三，灵活运用所学知识。每课课文后面，附有“生词表”“补充单词”和有针对性的练习等栏目，使学习者每学完一课，都能进行相应的操练，巩固所学，拓展运用。在每一课的后面还附有“常识”，主要简单介绍越南的政治、历史和风土人情等知识，以使学习者对越南有初步的了解。

本教程由我国“教育部非通用语种本科人才培养基地”——广

西民族大学外国语学院骨干教师和广西唯一独立建制的外语类高校——广西东方外语职业技术学院骨干教师合作编写。教程充分利用了广西的地缘优势，紧跟越南语的语言变化发展，并经越南国家大学人文与社会科学大学语言学系主任陈智睿（TRAN TRI DOI）教授审订，故本教程具有新颖性、实用性和权威性。

本教程得到广西民族大学领导、广西民族大学外国语学院领导和广西教育出版社领导、编辑以及陈智睿教授的大力支持，谨此致以衷心的感谢！

本教程上册发音部位图由蔡融融设计绘制，越南阮晋英勇（NGUYEN TAN ANH DUNG）先生对本教程部分课程中的越语内容进行了补充校对，在此一并表示感谢。

由于我们水平有限，出现错误在所难免，祈望各位专家、广大读者不吝赐教。

编者

2008年6月

序

《新编越南语口语教程》是一个由集体完成的课题。我以审订者的身份阅读完全套教程，并对教程的一些内容进行补充或修改，使教程的语言体现出现代越南语“口语的新特性”。

本教程共两册，上册分为两部分，共19课；下册有17课。上册的19课中，用6个单元向学生和读者介绍了越南语语音知识；另外13课按具体交际环境提供了诸如问候、介绍、数和时间的表达、问路、打电话、银行常用语、谈论天气、介绍家庭和婚礼，以及参加葬礼等方面的口语课文。

下册的17课全部都是口语课文。这些口语课文给学生提供了众多以越南社会生活为交际背景的日常用语。这些交际背景有购物和租房，下饭馆或去看病，上网，过海关；也有交通、娱乐、旅游和参加体育锻炼的情景；还有参加博览会、去邮局、到理发店和照相馆，谈论经济合同及保护环境的交际用语。

从上册的第二部分到下册的每一篇课文，都是首先向学生提供一些日常基本句型。然后，学生可以看到越南人在一个个具体、典型的会话环境中是如何使用这些句子的。除了在一课提供与交际环境相应的单词，还向学生解释，更准确地说是引导学生如何按越南人的口语习惯使用这些词语。每课之后，还向学生提供了与课文相关的、需要记忆的主要内容和练习，让学生自我操练学过的内容。

本教程有以下几个特点：

第一个特点，也是最突出的特点，是提供了丰富的常用词句，较全面地反映了当今越南社会生活的交际环境。编者之所以能做到

这点，是他们正确地选用了越南社会日常生活中的题材，这说明编者有着现代越南语口语词句的扎实功底。

教程的第二个显著特点，是编者为各种交际题材选择了非常符合越南人“口语”表达方式的基本句子，在使用这些句子时，越南语学习者可以马上融入与母语国人交流的情境中，而不会在“外语学习者”与母语国人之间产生任何隔阂。在编写外语学习书籍时，要做到这一点，编者须在该语言所在国进行过地道的、高水准的语言学习和实践。

第三个特点是在提供越南语口语知识的同时，本教程也通过每篇课文，向学习者提供了相当多的关于越南和中国社会的知识。学习了这些社会知识，如果有机会去到越南，他们将能体会到在学习越南语过程中所学知识与外部社会是非常吻合的。而当越南人有机会到中国参观访问的时候，如果接待者使用本教程提供的越南语口语进行讲解，那么这些访问者就能获得了解中国的最好的条件。也许这也是编写者的另一成功之处。

本教程每一课的布局以及各个社会交际主题，编写者都已认真地推敲和合理地安排。因此，学完这部分内容后，学习者将会具备较好的越南语口语水平。越南语自学者也可以把本教程作为正式的资料。当自学者掌握了本教程的越南语后，他们也可以运用这些越南语自信地与越南人进行交际。

总的说来，对于母语是越南语的我来说，我认为这是一套好的口语教程，它准确地反映了现代越南语的现状。本教程是由几位有经验的、高水平的越南语教师执笔编写的，它较好地满足了中国大中专学生学习越南语口语的要求。

尽管已经非常努力，但由于技术等各方面的原因，本教程难免

还有错漏的地方。作为教程的审订者，我恳请各位老师、学生以及其他的教程使用者多提宝贵意见，以便我们有机会把教程改得更好。我代表编写者衷心感谢各位提出宝贵意见。

在此郑重向广大读者推荐这套教程。

越南河内国家大学所属人文社会科学大学语言学系主任
中国广西民族大学外国语学院外聘教授
陈智睿 教授 博士（越南）

MỤC LỤC

目录

PHẦN I NGŨ ÂM TIẾNG VIỆT..... 1
上篇 越南语语音

Bài thứ 1 Khái quát ngữ âm nguyên âm đơn thanh điệu..... 3
第一课 语音简述 单元音 声调

Bài thứ 2 Phụ âm I..... 15
第二课 辅音 (一)

Bài thứ 3 Phụ âm II 26
第三课 辅音 (二)

Bài thứ 4 Phụ âm III 37
第四课 辅音 (三)

Bài thứ 5 Nguyên âm đơn kết hợp với phụ âm (vần) 44
第五课 单元音后加辅音

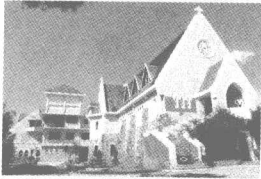
**Bài thứ 6 Tổ hợp hai nguyên âm tổ hợp hai nguyên âm kết hợp
với phụ âm tổ hợp ba nguyên âm tổ hợp ba nguyên âm kết hợp
với phụ âm 58**
第六课 双元音 双元音后加辅音 三元音 三元音后加辅音

PHẦN II BÀI ĐỌC KHẨU NGŨ..... 83
下篇 口语课文

Bài thứ 7 Chào hỏi từ biệt..... 85
第七课 问候 告别

Bài thứ 8 Giới thiệu..... 100
第八课 介绍

Bài thứ 9	Cách diễn đạt về số	121
第九课	数的表达法	
Bài thứ 10	Cách diễn đạt về thời gian và đo lường	146
第十课	时间和度量衡的表达法	
Bài thứ 11	Hỏi đường	161
第十一课	问路	
Bài thứ 12	Gọi điện thoại	171
第十二课	打电话	
Bài thứ 13	Ngân hàng	181
第十三课	银行	
Bài thứ 14	Gia đình	194
第十四课	家庭	
Bài thứ 15	Thời tiết	206
第十五课	天气	
Bài thứ 16	Cưới xin	218
第十六课	婚嫁	
Bài thứ 17	Tham gia lễ truy điệu	232
第十七课	参加追悼会	
Bài thứ 18	Địa ốc (Môi trường, phong thủy, trang trí)	244
第十八课	房地产 (环境、风水、装修)	
Bài thứ 19	Học tập	256
第十九课	学习	



PHẦN I NGỮ ÂM TIẾNG VIỆT
上篇 越南语语音



Bài thứ 1 Khái quát ngữ âm nguyên âm đơn thanh điệu

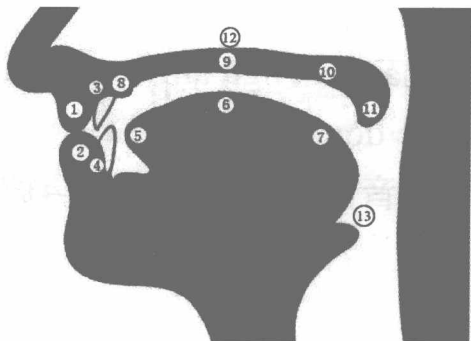
第一课 语音简述 单元音 声调

1. 越南语语音简述

学习越南语，首先要学习语音。越南语是拼音文字，学会语音，就会朗读和拼写。因此，有“学好越南语语音，就等于学会了一半越南语”一说。由于中越两国语言在语音上有一定区别，越南语有些音比较难发，所以一定要下工夫才能学好。

越南语有11个单元音，23个双元音，12个三元音，19个辅音以及6个声调，再由这些元音、辅音和声调组成音节，进而构成词。音节是语音结构的最小单位，是语音里最自然的语音单位。越南语音节由声母、韵母和声调组成 如：thanh, hỏi, bánh, động。声母是指音节里前面的辅音。如：ba, to, thu中的b, t, th就是声母。韵母是指音节中声母后面的部分。如：thanh中的anh, hỏi中的oi等。

由于越南语有些发音是现代汉语所没有的，为了让学习者更容易掌握越南语语音，本教材除从文字上描述发音方法外，还利用图解来标注发音部位，因此有必要了解发音器官的部位及其名称。



- ①上唇 ②下唇 ③上齿 ④下齿 ⑤舌尖 ⑥舌面 ⑦舌根
⑧齿龈 ⑨硬腭 ⑩软腭 ⑪小舌 ⑫鼻腔 ⑬喉部

2. 越南语的单元音

元音的概念及作用。

元音的概念。

元音是指所发的音响亮，声带颤动，气流在口腔通过时基本上不受阻碍的音。

元音的作用。

元音可以单独作为韵母或与辅音结合组成韵母和音节。

越南语单元音字母。

越南语共有11个单元音字母，分别为：a ă e ê i(y) o ô ơ â u
ư

a的发音方法。

(1) 口型：椭圆形。

(2) 发音方法：越南语中，发a音时口腔自然张大，整个舌向下，气流不受阻，声带振动。跟汉语的“啊”发音方法一样。

(3) 发音部位图解：



(4) 发音练习:

aaaaaa (连续发至口型习惯)

(5) 书写练习: *A A A a a a*

越南语书写一般略向右倾斜, 字体偏瘦, 练习时可用英文练习本书写, 除了g、y两个字母, 其他每个字母的底部都写在第三道横线上, 与英语书写方法相同。这只是一般书写规律, 只要端正、易辨别, 也可根据个人习惯进行书写。

ă的发音方法。

(1) 口型: 椭圆形。

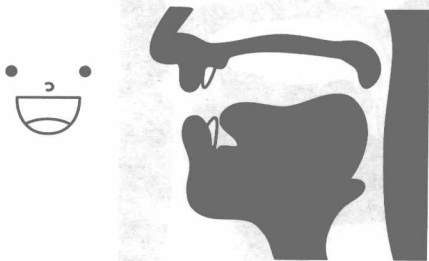
(2) 发音方法: *ă*的发音方法与*a*一样, 但它是短音, 音长约为*a*的四分之一, 所以发音时很短促。

注意:

1. *ă*音不能单独充当韵母, 后面要有辅音充当韵尾。如: 不能拼成*bă, tă*……可以拼成*ăn, bãn, tăt*……

2. 越南人和我们一些院校的老师把*ă*这个音发成*á*音, *á*音是*ă*作为字母时的读音, 不是作为元音时的读音。发成*á*音, 是为了使这个短音拉长, 使听者比较容易听清。但也容易误导学习者, 使他们不能正确把握这个音。我们主张还原这个音的本来面貌, 不读*á*音, 而读*a*的短音。

(3) 发音部位图解:



(4) 发音练习:

ăăăăăă (连续发至口型习惯)

辨音练习:

(5) a—ăăă—aăă—aăă—ăăă—ăăă—ăăă—ăăă

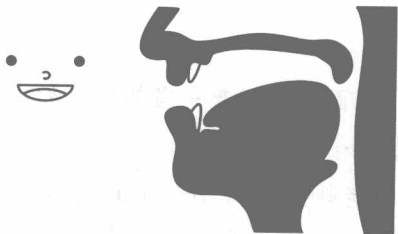
(6) 书写练习: *Ă Ă Ă ă ă ă*

e的发音方法。

(1) 口型: 较扁。

(2) 发音方法: 发e音时开嘴度略小、稍扁于a, 舌根往后缩, 声带振动。发音时参照a的开嘴度, 略收扁即可。

(3) 发音部位图解:



(4) 发音练习:

eeeeee (连续发至口型习惯)

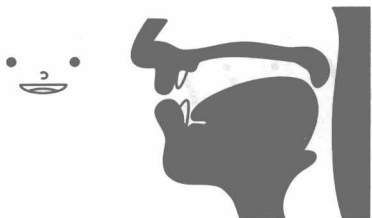
(5) 书写练习: *E E E e e e*

ê的发音方法。

(1) 口型：扁形。

(2) 发音方法：发ê音时开嘴度小于e，舌根往后缩，声带振动。

(3) 发音部位图解：



(4) 发音练习：

ê ê ê ê ê ê (连续发至口型习惯)

(5) 辨音练习：

ê—e e—ê e—ê e—ê ê—e—e

(6) 书写练习：

i(y)的发音方法。

(1) 口型：扁形。

(2) 发音方法：发i(y)音时，双唇自然开条小缝，接近闭合，嘴角略向后，舌根靠软腭，声带振动。类似现代汉语的“依”发音，但发后音，与英语的i元音发音相同。

(3) 发音部位图解：

